



Scope of Work

Service Provider to develop an Explosive Ordnance Risk Education digital library package on VNMAC's website

1. Introduction

Catholic Relief Services - CRS is an international humanitarian agency based in the United States. CRS works to save, protect, and transform lives in need in more than 100 countries, without regard to race, religion, or nationality.

CRS began working in Vietnam in 1992 and established an office in Hanoi in 1994. CRS Vietnam assists local partners in the areas of inclusion of people with disabilities, Mine Action, Disaster Risk Reduction and Management, and Community-based Climate Change Adaptation.

The project “Towards Sustainable Mine Risk Education for Primary and Secondary School Children” (SMRE) under Mine Action Program is being implemented from 2020 – 2024 in 5 provinces in Central Vietnam, including Quang Binh, Quang Tri, Quang Nam, Da Nang, and Thua Thien Hue (TTH) with the cooperation of Vietnam National Mine Action Centre (VNMAC), provincial Departments of Education and Training (DOETs) in these five provinces, and the Primary Education Department of provincial Universities (TTC) in Quang Binh, Quang Nam and Thua Thien Hue provinces.

To ensure the long-term impact of the project and strengthen Explosive Ordnance Risk Education (EORE) operation and coordination at national and provincial levels, under the signed Memorandum of Understanding (MoU) between VNMAC and CRS, CRS collaborates closely with VNMAC to conduct different key project activities to promote the EORE implementation at the national level, including supporting the development of the national EORE Strategy and Standards, EORE communication materials, organizing EORE communication activities, capacity building for VNMAC staff, and supporting exchange visits.

Under the agreed work plan between VNMAC and CRS, from February 2023, CRS will collaborate with VNMAC to develop an EORE digital library. This content will be added to VNMAC's website at vnmac.gov.vn.

This digital EORE library aims to:

- (1) strengthen EORE material development capacity of VNMAC to fulfill its function on EORE implementation at both national and local levels. The digital library will support the work of VNMAC in disseminating information about EORE and promoting safer behavior in affected communities;
- (2) provide convenient and cost-effective digital access to a wide range of information resources related to EORE, including documentaries, videos, and images, with the aim of supporting teachers and students, and the community in raising awareness of EORE, this will be a resource that can be accessed by a wide range of people and related agencies that working on EORE.

In general, the digital library will be included but not limited to the following content:

(1) Virtual Gallery on EO/LM Images and Information:

The digital library will include a virtual gallery featuring images and information related to landmines and their impact after war. This section will serve as a mine risk educational resource for related agencies, and citizens to seek information on this topic.

- (2) The digital library will feature images, video clips, and documentaries that showcase the EORE program in Vietnam. These materials will be sourced from CRS, VNMAC, and related agencies that work on EORE in Vietnam. The digital library will be regularly updated to ensure that it remains relevant and useful to its users.

All of these aforementioned contents will be organized in a user-friendly manner to facilitate easy access and navigation.

CRS is looking for a consultancy service to develop a platform that can store, present and share relevant photos, videos, documents, reports, training materials... related to EORE, as well as design the dashboard with interactive features of the digital library which effectively usage on VNMAC's website.

2. Time frame

The consultancy service will be provided from 20 April 2023 – 31 July 2024.

3. Objective

The consultancy service will be recruited to develop this aforementioned digital EORE library with full function as required.

4. Scope of work, requirement of the product, deliverables, and timelines

4.1. Scope of work

The selected consultancy is expected to perform the following tasks but not limited to:

- Join the kick-off meeting with VNMAC and the Mine Action Program team/CRS for detailed discussions on requirements, and agreement on the way of working. Join in the regular meeting with CRS and VNMAC to update the progress and issues.
- Work together with VNMAC to categorize and make a list of materials and information to prepare for digitization on the library.
- Develop the proposal describing the design for the library.
- Develop the design for an Explosive Ordnance Risk Education digital library package on VNMAC's website with full function and contents. The library content will include the following information but not limited to:

1. Homepage

- Develop an introduction video on the library
- Develop and design full introduction information, such as a banner logo, library functions, etc.

2. The sections and tools for the online library including:

2.1. Section 1: Landmines and EO virtual gallery

The section 1 will be developed and designed to present detailed information on landmines and EO remaining after the war in Vietnam, details as:

- Present the pictures of the landmines and EO remaining after the war in Vietnam, the resource will be provided by VNMAC.
- Present 3D, 2D pictures of the landmines and EO with detailed descriptions of parameters (material, size, weight, properties, and features...) and locations of those landmines and EO, the resources will be provided by VNMAC.

2.2. Section 2: Image, video, and documents on the landmine and EO clearance in Vietnam

- The content in section 2 is to present images, video clips, and documents about the landmine and EO clearance in Vietnam, the resources will be provided by VNMAC.
- The content will be designed for user convenience to click on each video or image for further detailed information of each item.

2.3. Section 3: digital EO risk education library

- The content in section 3 is to present related documents on EORE materials which contributed from VNMAC, CRS and other national and international agencies.
- The content will be designed to users convenience to view information or download the materials.

- Upload, launch, and run the digital library on VNMAC’s website with full function and content.
- Provide training on digital library usages such as the management of documents/ videos/ images/ etc. and hand over it to VNMAC.
- Support VNMAC in launching the digital library for effective usage throughout the community in Vietnam.
- Maintain the digital library and submit the report on new users and the number of people visiting the library by the end of each quarter to VNMAC and CRS.

4.2. Requirements of the product

- The digital library is a creative design, a use-friendly, interface, and easy to access by any user.
- The digital library should be compatible with multi-device and Platform Compatibility. The e-content should have cross-platform compatibility (i.e. Android, Windows, Blackberry, iOS, etc.) and compatibility with major browsers (i.e. Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, etc.). It should also be accessible on an open User Interface (UI)
- Required log-in account for users who need to download and upload materials.
- The system where the registration data would be stored, should protect the Personal Identifiable Information in the database by encryption, which ensures:
 - Participants’ agreement to provide personal information
 - Participants’ agreement with the host organizer in data collection
 - The system will inform the users of the objectives of data collection: 1) to count the number of accessors to the library and the number of users who need to download and upload materials; 2) the reporting data will support VNMAC and CRS to understand the number of people who can access the library for EORE knowledge increasing; 3) the data will contribute to the future action plan and interventions on EORE nationwide.
- A function for VNMAC to access, upload materials, and manage the users’ database. The system enables access-control-logs, so that it is reviewable as to who all accessed this data and when (at what dates/ times).
- Provide contact information (VNMAC focal person) – Public.
- Language: all information is presented on the library on VNMAC’s website in Vietnamese for the most convenience of the users.

- CRS brand/co-brand integrated well in the library.
- Service provider will explore and finalize the hosting options for this digital library including ensuring compatibility to fully host it on VNMAC’s website. It is preferred to use it along with the current services used by VNMAC and in case it is not then there needs to be seamless integration and compatibility.
- The service provider would ensure that the website and technologies used are highly scalable and highly available.
- The vendor will have an adequate firewall, DDOS, and other protection measures in place and maintained until 31 July 2024. The maintenance service will be contributed by VNMAC from 1 August 2024.
- The vendor will ensure that the design considers accessibility features, to ensure more inclusive access to all users trying to access this page.

4.3. Deliverables and time frame

The Service provider will deliver the following outputs between the timeframe of 20 April 2023 to 31 July 2024:

Item	Deliverables	Deliverable requirements	Assignment Completion Percentage	Deadline
Phase 1				
1	Developing ideas, implementation plans, and preliminary scenarios	The proposed ideas, implementation plans, and preliminary scenarios in both Vietnamese and English are finalized	40%	20 May 2023
2	Developing a preliminary design plan of the interface and digitizing all types of landmines and explosives	A preliminary design plan of the interface and digitizing all types of landmines and explosives in both Vietnamese and English are finalized		20 May 2023

3	Categorizing and making a list of collected materials and information to prepare for digitization	A list of collected materials, and information to prepare for digitization are submitted to VNMAC and CRS for approval		20 May 2023
4	Designing and introducing preliminary layouts of the digital library on 2D software	Preliminary layouts of the digital library on 2D software are submitted to VNMAC and CRS for approval		20 May 2023
5	Selecting the list of used materials for approval	list of used materials is submitted for approval		20 May 2023
Phase 2				
6	Completing the graphic design of interfaces of the digital library on 2D graphic software	The graphic design of interfaces of the digital library on 2D graphic software is finalized	40%	20 May – 20 July 2023
7	Programming the basic interface framework modules of the digital library based on the 2D design for web	Interface framework modules of the digital library based on the 2D design for the web are programmed		20 May – 20 July 2023
8	Digitizing collected data, such as video clips, pictures, photos, documents, and books. Transferring digital data to the web	Collected data, such as video clips, pictures, photos, documents, and books are transferred to the VNMAC's website		20 May – 20 July 2023
9	Completing 2D and 3D graphic design featuring	2D and 3D graphic designs featuring		20 May – 20 July 2023

	detailed information for each type of explosives according to the list on 2D graphic software	detailed information for each type of explosive are submitted to CRS and VNMAC for approval		
10	Transferring 2D and 3D designs on 2D and 3D graphics software into the web platform	2D and 3D designs on 2D and 3D graphics software are transferred into the web platform		20 May – 20 July 2023
11	Finalizing the graphic design of the interfaces of the digital library	The graphic design of the interfaces of the web-based digital library is finalized		20 May – 20 July 2023
Phase 3				
12	Synchronizing all the contents completed in phase 2 on the online platform	All the contents completed in phase 2 are synchronized on the online platform	20%	20 July – 20 August 2023
13	Piloting and formatting interfaces and contents for the final design of the digital library	Interfaces and contents for the final design of the digital library		20 July – 20 August 2023
14	Managing, updating content, and operating the digital library as planned	The digital library is managed, updated contents and operated as planned		20 July – 20 August 2023
Maintenance				
15	Maintain the digital library from the	The digital library is maintained	10%	Until 31 July 2024

	operating period until 31 July 2024		
16	Submit the report on new users and the number of people visiting the library by the end of each quarter to VNMAC and CRS	The report on new users and the number of people visiting the library submitted to VNMAC and CRS by the end of each quarter	By end of each quarter until 31 July 2024
17	Maintain the digital library after 31 July 2024 with support from VNMAC	The digital library is maintained	Will be contributed by VNMAC from 1 Aug 2024

5. Copyright

- The final products are the property of the CRS and VNMAC.
- All rights and copyrights of the final products in line with the CRS and VNMAC's requirements hoặc công nghiệp.
- Any results or rights thereon, including copyright and other intellectual or industrial property rights, obtained in the performance of the Contract, shall be owned solely by the CRS and VNMAC.
- The vendor agrees to use any Confidential Information obtained from CRS/VNMAC (or from a third party on our behalf) only for carrying out its obligation and exercising its rights under this scope and for no other purpose.
- The vendor shall not publish any articles or make any presentations or communications (including any written, oral, or electronic manuscript, abstract, presentation, or other publication) relating to the Services, CRS and VMMAC's Confidential Information, or the Results, in whole or in part, without the prior written consent of CRS and VNMAC.

6. Coordination and reporting

The Service provider will report to VNMAC's focal person. During the assignment, the Service provider will work and coordinate closely with:

- CRS/Mine Action Program team in terms of technical issues based on the agreement between CRS and VNMAC
- CRS's Procurement Officer regarding quotations/proposals and PO/contracts/agreements.
- All documentation is to be provided in Vietnamese and English.

7. Desired qualifications

In order to develop this digital library package on VNMAC's website, it is required that the Service provider should form a team of experts including website design expert and programming expert, and other team members within the defined timeframe that meet the following requirements:

7.1. Website design expert

- Qualification: At least a bachelor degree in graphic design/branding design/digital media production or a similar degree
- Work Experience (technical): at least 03 (three) years of experience in web design, developing digital design and public awareness or similar projects, etc.
- Experience in providing web design to international organizations, and federal companies.

7.2. Programming Expert

- Qualification: At least a bachelor degree in website programming or a similar degree;
- Work Experience (technical): at least 03 (three) years of experiences in web programming, digital programming, or similar project, etc;
- Experience in providing web design to international organizations, and federal companies;
- Language skills: good at English and Vietnamese.

8. Application requirements/submissions

The application should include the following items:

- A copy of business license
- Company profile with at least 03 reference links of website, digital library development produced by the company for its previous clients
- The technical proposal should include:
 - The proposal on the design of the digital library with detailed timeline proposed for this assignment
 - Experts' CVs with a clear indication of the role of experts in the team
- The financial proposal should be submitted as a breakdown of costs. The price should be in Vietnam Dong with VAT included.

Note: The technical and financial proposal needs to be in English and Vietnamese.

Method for submission:

Proposals should be duly signed, stamped and sent to this email address:
vn_procurement@crs.org

Closing date for submission: by April 9th, 2023

Mô tả công việc

Gói thầu xây dựng thư viện điện tử về “Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ” trên website của VNMAC

9. Giới thiệu:

CRS là Tổ chức nhân đạo quốc tế có trụ sở tại Hoa Kỳ. CRS hoạt động để trợ giúp và bảo vệ những người gặp khó khăn ở hơn 100 quốc gia, không phân biệt chủng tộc, tôn giáo hay quốc tịch.

CRS bắt đầu làm việc tại Việt Nam vào năm 1992 và thành lập văn phòng tại Hà Nội vào năm 1994. CRS Việt Nam hỗ trợ các đối tác địa phương trong các lĩnh vực hòa nhập người khuyết tật, Hành động bom mìn, Quản lý và Giảm nhẹ Rủi ro Thiên tai, và Thích ứng với Biến đổi Khí hậu dựa vào Cộng đồng.

Dự án “Hướng tới Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn bền vững cho học sinh tiểu học và trung học cơ sở” (SMRE) thuộc Chương trình hành động bom mìn được triển khai từ năm 2020 – 2024 tại 5 tỉnh miền Trung gồm Quảng Bình, Quảng Trị, Quảng Nam, Đà Nẵng và Thừa Thiên Huế (TTH). CRS hợp tác với Trung tâm Hành động Bom mìn Quốc gia Việt Nam (VNMAC), Sở Giáo dục và Đào tạo (Sở GD&ĐT) tại 5 tỉnh này và Khoa Giáo dục Tiểu học thuộc các trường Đại học tại Quảng Bình, Quảng Nam và Thừa Thiên Huế.

Để đảm bảo tính bền vững của dự án và tăng cường hoạt động cũng như phối hợp triển khai các hoạt động về Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ (GDPTTNBMVN) ở cấp quốc gia và cấp tỉnh, theo Biên bản ghi nhớ (MoU) đã ký giữa VNMAC và CRS, CRS phối hợp chặt chẽ với VNMAC để triển khai các hoạt động dự án nhằm thúc đẩy triển khai GDPTTNBMVN ở cấp quốc gia, bao gồm hỗ trợ xây dựng Chiến lược và Tiêu chuẩn Quốc gia về GDPTTNBMVN, xây dựng tài liệu truyền thông về GDPTTNBMVN, tổ chức các hoạt động truyền thông về GDPTTNBMVN, hỗ trợ nâng cao năng lực và hỗ trợ các chuyển thực địa tại các tỉnh dự án cho các cán bộ VNMAC.

Theo kế hoạch làm việc đã thống nhất giữa VNMAC và CRS, từ tháng 2/2023, CRS sẽ phối hợp với VNMAC phát triển thư viện điện tử về GDPTTNBMVN. Thư viện điện tử này sẽ được gắn trên trang website của VNMAC tại địa chỉ vnmac.gov.vn.

Thư viện điện tử này nhằm mục đích:

(1) tăng cường năng lực xây dựng tư liệu về GDPTTNBMVN của VNMAC để hỗ trợ công tác triển khai GDPTTNBMVN ở cả cấp quốc gia và địa phương. Thư viện điện tử sẽ hỗ trợ VNMAC trong việc phổ biến thông tin về GDPTTNBMVN và thúc đẩy các hành vi an toàn cho các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi bom mìn, vật nổ;

(2) tăng cường sự tiếp cận tới nguồn thông tin GDPTTNBMVN một cách thuận tiện và tiết kiệm chi phí, bao gồm tài liệu, tư liệu, video và hình ảnh... về GDPTTNBMVN với mục đích hỗ trợ giáo viên, học sinh và cộng đồng nâng cao nhận thức về GDPTTNBMVN. Đây sẽ là một tài nguyên có thể được truy cập bởi nhiều người và các cơ quan liên quan đang làm việc về GDPTTNBMVN.

Thư viện điện tử sẽ bao gồm nhưng không giới hạn những nội dung sau:

(3) Phòng trưng bày ảo về hình ảnh và thông tin về bom mìn, vật nổ (BMVN):

Thư viện điện tử sẽ bao gồm một phòng trưng bày ảo có các hình ảnh và thông tin liên quan đến bom mìn, vật nổ sau chiến tranh và ảnh hưởng của chúng. Phần này sẽ đóng vai trò là tài liệu để giáo dục về rủi ro bom mìn, vật nổ cho các cơ quan liên quan và cộng đồng để tìm kiếm thông tin về chủ đề này.

(4) Thư viện điện tử sẽ có các hình ảnh, video clip và các tài liệu giới thiệu về chương trình GDPTTNBMVN tại Việt Nam. Những tài liệu này sẽ được thu thập từ các cơ quan, tổ chức làm về GDPTTNBM tại Việt Nam như Tổ chức CRS, VNMAC và các cơ quan liên quan khác. Thư viện điện tử sẽ được cập nhật thường xuyên để đảm bảo tính phù hợp và hữu ích với người dùng.

Tất cả những nội dung nêu trên sẽ được thiết kế sao cho thân thiện với người dùng để có thể dễ dàng truy cập và sử dụng.

CRS đang tìm kiếm một nhà thầu xây dựng một nền tảng có thể lưu trữ, trình bày và chia sẻ ảnh, video, tài liệu, báo cáo, tài liệu đào tạo... liên quan đến GDPTTNBMVN. Nhà thầu sẽ thiết kế trang giao diện của thư viện điện tử với các tính năng tương tác để gắn lên trang website của VNMAC nhằm hướng tới việc sử dụng hiệu quả của thư viện.

10. Lịch trình làm việc:

Nhà thầu sẽ cung cấp dịch vụ xây dựng và quản trị thư viện điện tử này trong khung thời gian từ ngày 20 tháng 4 năm 2023 đến ngày 31 tháng 7 năm 2024.

11. Thành quả mục tiêu:

Thư viện điện tử về GDPTTNBMVN nêu trên được xây dựng với đầy đủ các nội dung và chức năng theo yêu cầu.

12. Phạm vi công việc, yêu cầu của sản phẩm, sản phẩm bàn giao và thời hạn

12.1. Phạm vi công việc:

Nhà thầu được lựa chọn cần thực hiện (nhưng không giới hạn) ở các nhiệm vụ sau:

- Tham gia cuộc họp khởi động với VNMAC và nhóm Chương trình Hành động Bom mìn/CRS để thảo luận chi tiết về các yêu cầu và thống nhất cách thức làm việc. Tham gia họp định kỳ với CRS và VNMAC để cập nhật tiến độ và các vấn đề.
- Phối hợp với VNMAC phân loại, lập danh mục tài liệu và thông tin chuẩn bị cho việc thiết kế và số hóa trên thư viện.
- Xây dựng đề xuất thiết kế cho thư viện.
- Xây dựng, thiết kế trang thư viện điện tử GDPTTNBMVN trên website của VNMAC với đầy đủ chức năng và nội dung. Nội dung thư viện sẽ bao gồm (nhưng không giới hạn) ở các thông tin sau:

3. Trang chủ

- Xây dựng video giới thiệu về thư viện
- Xây dựng và thiết kế đầy đủ mục “Giới thiệu”, chẳng hạn như logo biểu ngữ, chức năng thư viện, v.v.

4. Các phần và công cụ cho thư viện trực tuyến bao gồm:

4.1. Phần 1: Phòng trưng bày ảo về bom mìn, vật nổ

Phần 1 sẽ được xây dựng và thiết kế để đưa ra các thông tin chi tiết về bom mìn, vật nổ còn sót lại sau chiến tranh ở Việt Nam, cụ thể như:

- Trưng bày những hình ảnh về bom mìn, vật nổ còn sót lại sau chiến tranh tại Việt Nam; hình ảnh nguồn sẽ do VNMAC cung cấp.
- Trưng bày hình ảnh 3D, 2D của bom mìn, vật nổ kèm theo mô tả chi tiết các thông số (chất liệu, kích thước, trọng lượng, đặc tính, tính năng...) và bản đồ vị trí bom mìn; tài liệu nguồn sẽ do VNMAC cung cấp.

4.2. Phần 2: Hình ảnh, video, tư liệu về hoạt động rà phá bom mìn, vật nổ ở Việt Nam

- Trưng bày hình ảnh, video clip, tư liệu về công tác rà phá bom mìn, chất nổ ở Việt Nam; tài liệu nguồn sẽ do VNMAC cung cấp.
- Nội dung cần được thiết kế thuận tiện để khi người dùng click vào từng video, hình ảnh, họ có thể biết thêm các thông tin chi tiết về từng loại bom mìn, vật nổ tương ứng.

4.3. Phần 3: Thư viện điện tử về GDPTTNBMVN

- Trưng bày các tài liệu liên quan về tài liệu GDPTTNBMVN do VNMAC, CRS và

các cơ quan trong nước và quốc tế đóng góp.

- Nội dung cần được thiết kế thuận tiện cho người dùng xem thông tin hoặc tải tài liệu.
- Tải lên, khởi chạy và vận hành thư viện điện tử trên website của VNMAC với đầy đủ chức năng và nội dung.
- Cung cấp nội dung tập huấn về cách sử dụng thư viện điện tử như quản lý tài liệu/video/hình ảnh/v.v. và bàn giao cho VNMAC.
- Hỗ trợ VNMAC triển khai thư viện điện tử để sử dụng hiệu quả trong cộng đồng tại Việt Nam.
- Duy trì thư viện điện tử và gửi báo cáo về người dùng mới và lượt truy cập thư viện vào cuối mỗi quý cho VNMAC và CRS.

12.2. Yêu cầu của sản phẩm:

- Thư viện điện tử cần một thiết kế sáng tạo, giao diện thân thiện với người dùng và dễ dàng truy cập.
- Thư viện điện tử phải tương thích với nhiều thiết bị và các nền tảng khác nhau. Nội dung của thư viện điện tử phải tương thích với nhiều hệ điều hành (Android, Windows, Blackberry, iOS, v.v.) và tương thích với các trình duyệt phổ biến (Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, v.v.). Thư viện cũng cần có thể truy cập được trên Giao diện người dùng mở (Open UI)
- Có chức năng yêu cầu đăng nhập tài khoản đối với người dùng cần tải tài liệu xuống và đăng tải tài liệu lên thư viện.
- Thông tin cá nhân của người đăng ký tài khoản cần được lưu trữ và mã hóa để đảm bảo:
 - Người dùng đồng ý cung cấp thông tin cá nhân
 - Người dùng đồng ý cho đơn vị chủ quản thu thập dữ liệu
 - Hệ thống cần thông báo cho người dùng về các mục đích của việc thu thập dữ liệu như:
 - 1) đếm số lượng người truy cập vào thư viện và số lượng người dùng cần tải xuống và đăng tải tài liệu lên thư viện;
 - 2) dữ liệu thu thập sẽ giúp VNMAC và CRS nắm được số lượng người có thể truy cập thư viện nhằm tăng cường kiến thức về GDPTTNBMVN;
 - 3) dữ liệu sẽ đóng góp vào việc lên kế hoạch GDPTTNBMVN trên toàn quốc trong tương lai.

- Thư viện cần cho phép VNMAC truy cập, tải tài liệu lên trang và quản lý cơ sở dữ liệu của người dùng; có quyền truy cập vào nhật ký kiểm soát truy cập để biết ai đã truy cập dữ liệu này và khi nào (ngày nào/giờ nào).
- Cung cấp thông tin liên hệ công khai của người phụ trách thư viện của VNMAC.
- Ngôn ngữ: mọi thông tin trên thư viện điện tử gắn trên website của VNMAC đều được trình bày bằng tiếng Việt để thuận tiện cho người sử dụng.
- Logo CRS và logo của các bên liên quan được xuất hiện hợp lý trong trang thư viện.
- Nhà thầu sẽ nghiên cứu và hoàn thiện các phương án lưu trữ (hosting) cho thư viện điện tử này, bao gồm cả việc đảm bảo tính tương thích để có thể hoạt động toàn diện trên trang web của VNMAC. Phương án tối ưu là có thể sử dụng đồng thời với các dịch vụ khác hiện tại VNMAC đang dùng, trong trường hợp không sử dụng đồng thời được thì cần có sự tích hợp và tương thích liền mạch.
- Nhà thầu cần đảm bảo rằng trang web và các công nghệ được sử dụng có khả năng mở rộng cao và tính khả dụng cao.
- Nhà thầu cần cung cấp đầy đủ tường lửa, DDOS và các biện pháp bảo vệ khác; cũng dịch vụ duy trì, quản trị trang thư viện cho đến ngày 31 tháng 7 năm 2024. Từ ngày 1 tháng 8 năm 2024, trang thư viện này sẽ do VNMAC tiếp quản.
- Nhà thầu cần xem xét và thiết kế các tính năng trợ năng để đảm bảo mọi người có thể dễ dàng truy cập thư viện này, đảm bảo quyền truy cập toàn diện hơn cho tất cả người dùng khi truy cập trang này.

12.3. Sản phẩm bàn giao và khung thời gian

Nhà thầu cần cung cấp các sản phẩm đầu ra trong khoảng thời gian từ ngày 20 tháng 4 năm 2023 đến ngày 31 tháng 7 năm 2024 như dưới đây

Mục	Công việc	Sản phẩm đầu ra	Tỷ lệ hoàn thành công việc	Thời hạn
Giai đoạn 1				
1	Xây dựng ý tưởng và kịch bản sơ bộ; lên kế hoạch triển khai	- Bản ý tưởng đề xuất - Bản kế hoạch triển khai - Mô tả giao diện sơ bộ Hai sản phẩm này bao gồm cả bản tiếng Anh và tiếng Việt	40%	20 tháng 05 2023

2	Xây dựng phương án thiết kế sơ bộ giao diện và số hóa dữ liệu về các loại bom mìn, vật nổ	- Bản phương án thiết kế sơ bộ giao diện và số hóa các loại bom mìn, vật nổ trên cả ngôn ngữ Anh và Việt		20 tháng 05 2023
3	Phân loại và lập danh mục tài liệu, thông tin đã thu thập để chuẩn bị số hóa	- Danh mục tài liệu và thông tin chuẩn bị số hóa được gửi VNMAC và CRS phê duyệt		20 tháng 05 2023
4	Thiết kế và trình bày giao diện sơ bộ của thư viện điện tử trên phần mềm 2D	- Giao diện sơ bộ của thư viện điện tử trên phần mềm 2D được gửi cho VNMAC và CRS phê duyệt		20 tháng 05 2023
5	Lựa chọn danh mục các tư liệu được duyệt để đưa vào sử dụng	- Danh sách tài liệu sử dụng phê duyệt		20 tháng 05 2023
Giai đoạn 2				
6	Hoàn thành thiết kế đồ họa giao diện thư viện điện tử trên phần mềm đồ họa 2D	- Giao diện thư viện điện tử hoàn thành trên phần mềm đồ họa 2D	40%	20 tháng 5 – 20 tháng 7 năm 2023
7	Lập trình các module khung giao diện cơ bản của thư viện điện tử dựa trên thiết kế 2D cho web	- Các module khung giao diện của thư viện điện tử dựa trên thiết kế 2D cho web được lập trình		20 tháng 5 – 20 tháng 7 năm 2023
8	Số hóa dữ liệu thu thập được như video clip, tranh, ảnh, tài liệu, sách báo. Tải dữ liệu số lên web	- Dữ liệu thu thập được như video clip, tranh, ảnh, tài liệu, sách báo được tải lên website của VNMAC		20 tháng 5 – 20 tháng 7 năm 2023

9	Hoàn thiện thiết kế đồ họa 2D, 3D, thông tin chi tiết từng loại vật liệu nổ dựa theo danh mục trên phần mềm đồ họa 2D	- Đồ họa 2D và 3D có thông tin chi tiết cho từng loại bom mìn, vật nổ được duyệt bởi CRS và VNMAC		20 tháng 5 – 20 tháng 7 năm 2023
10	Tải thiết kế 2D, 3D từ phần mềm đồ họa lên web	- Thiết kế 2D, 3D trên phần mềm đồ họa được tải lên trang web		20 tháng 5 – 20 tháng 7 năm 2023
11	Hoàn thiện thiết kế đồ họa giao diện của thư viện điện tử	- Trang thư viện có đầy đủ thiết kế giao diện		20 tháng 5 – 20 tháng 7 năm 2023
Giai đoạn 3				
12	Đồng bộ toàn bộ nội dung hoàn thành trong giai đoạn 2 lên nền tảng trực tuyến	- Toàn bộ nội dung hoàn thành trong giai đoạn 2 được đồng bộ trên nền tảng trực tuyến	20%	20 tháng 7 – 20 tháng 8 năm 2023
13	Thí điểm và định dạng các giao diện và nội dung để hoàn thiện bản thư viện điện tử	- Giao diện và nội dung của bản thư viện điện tử đã được hoàn thiện		20 tháng 7 – 20 tháng 8 năm 2023
14	Quản lý, cập nhật nội dung và vận hành thư viện điện tử theo kế hoạch	- Thư viện điện tử được quản lý, cập nhật nội dung và vận hành theo kế hoạch		20 tháng 7 – 20 tháng 8 năm 2023
QUẢN TRỊ				
15	- Quản trị thư viện điện tử từ lúc bắt đầu đi vào hoạt động cho tới ngày 31 tháng 7 năm 2024	- Thư viện điện tử được quản trị	10%	Cho đến ngày 31 tháng 7 năm 2024

16	Nộp báo cáo dữ liệu người dùng mới và lượt truy cập thư viện cho VNMAC và CRS vào cuối mỗi quý	- Bản báo cáo về người dùng mới và số người truy cập thư viện		Đến cuối mỗi quý cho đến ngày 31 tháng 7 năm 2024
17	Hỗ trợ quản trị và bảo trì trang thư viện cùng VNMAC sau ngày 31/07/2024	- Thư viện điện tử được duy trì		VNMAC sẽ tiếp quản dự án từ ngày 1 tháng 8 năm 2024

13. Bản quyền:

- Sản phẩm cuối cùng là tài sản thuộc quyền sở hữu của CRS và VNMAC.
- Tất cả các quyền sử dụng và bản quyền của sản phẩm tuân theo yêu cầu của CRS và VNMAC.
- Mọi thành phẩm hoặc quyền liên quan (bao gồm bản quyền, quyền sở hữu trí tuệ và các quyền sở hữu công nghiệp khác) trong quá trình thực hiện Hợp đồng, sẽ chỉ thuộc sở hữu của CRS và VNMAC.
- Nhà thầu cần tuân thủ việc chỉ được dùng Thông tin mật có được từ CRS/VNMAC (hoặc từ bên thứ ba trên danh nghĩa của chúng tôi) cho việc thực hiện nghĩa vụ và quyền của mình theo đúng trong mô tả công việc này và không sử dụng cho bất cứ mục đích khác.
- Nhà cung cấp không được xuất bản bất kỳ bài báo/bài thuyết trình/bài đăng truyền thông nào (bao gồm mọi bản thảo, bản tóm tắt, bản thuyết trình hoặc ấn phẩm khác bằng văn bản, bằng lời nói hoặc điện tử) liên quan đến Dịch vụ, Thông tin mật của CRS, VNMAC hoặc các Thành phẩm (toàn bộ hoặc một phần), mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của CRS và VNMAC.

14. Phối hợp và báo cáo:

Nhà thầu sẽ báo cáo cho người đầu mối của VNMAC. Trong quá trình thực hiện nhiệm vụ,

nhà thầu sẽ làm việc và phối hợp chặt chẽ với:

- Nhóm Chương trình Hành động Bom mìn/CRS về các vấn đề kỹ thuật dựa trên thỏa thuận giữa CRS và VNMAC
- Cán bộ Mua sắm của CRS liên quan đến báo giá/đề xuất và đơn đặt hàng/hợp đồng/thỏa thuận.
- Tất cả các tài liệu phải được trình bày bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh.

15. Trình độ chuyên gia mong muốn:

Để phát triển gói thư viện điện tử này trên trang web của VNMAC, chúng tôi yêu cầu Nhà thầu thành lập một nhóm các chuyên gia bao gồm chuyên gia về thiết kế trang web, chuyên gia lập trình và các thành viên khác trong khoảng thời gian cụ thể, đáp ứng các yêu cầu sau:

15.1. Chuyên gia thiết kế trang website

- Trình độ chuyên môn: Có ít nhất bằng cử nhân về thiết kế đồ họa/thiết kế thương hiệu/sản xuất phương tiện kỹ thuật số hoặc bằng cấp tương tự;
- Kinh nghiệm làm việc (kỹ thuật): ít nhất 03 (ba) năm kinh nghiệm trong lĩnh vực thiết kế web, thiết kế kỹ thuật số và nhận diện cộng đồng hoặc các dự án tương tự, v.v.;
- Có kinh nghiệm cung cấp thiết kế website cho các tổ chức quốc tế và cơ quan nhà nước.

15.2. Chuyên gia lập trình

- Trình độ chuyên môn: Ít nhất phải có bằng cử nhân về lập trình trang web hoặc bằng cấp tương tự;
- Kinh nghiệm làm việc (kỹ thuật): có ít nhất 03 (ba) năm kinh nghiệm lập trình web, lập trình kỹ thuật số hoặc dự án tương tự, v.v. ;
- Có kinh nghiệm cung cấp thiết kế website cho các tổ chức quốc tế và cơ quan nhà nước;
- Kỹ năng ngoại ngữ: thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt.

16. Yêu cầu về hồ sơ dự thầu:

Hồ sơ dự thầu cần bao gồm các mục sau:

- Bản sao giấy phép kinh doanh
- Hồ sơ công ty với ít nhất 03 đường link các website, thư viện điện tử đã xây dựng trước đây để tham khảo
- Đề xuất kỹ thuật bao gồm:
 - Đề xuất về phương án thiết kế thư viện điện tử cùng với lịch triển khai chi tiết được đề xuất cho dự án này
 - Sơ yếu lý lịch của các chuyên gia có nêu rõ vai trò của từng chuyên gia trong nhóm
- Đề xuất tài chính nên được trình bày dưới dạng phân tích chi phí. Giá phải tính bằng Đồng Việt Nam đã bao gồm VAT.

Lưu ý: Hồ sơ đề xuất về kỹ thuật và tài chính phải được làm bằng cả tiếng Anh và tiếng Việt.

Phương thức nộp hồ sơ:

Các đề xuất cần được ký tên, đóng dấu hợp lệ và gửi đến địa chỉ email: vn_procurement@crs.org

Hạn nộp hồ sơ: ngày 9 tháng 4 năm 2023